

Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiyanın
və
Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında ikiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlir və əmlak vergilərinin ödənilməsindən yayınma hallarının qarşısının alınması haqqında Sazişin sintezləşdirilmiş mətni

Sintezləşdirilmiş mətn sənədi ilə bağlı ümumi müddəalar

Bu sənəd Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında ikiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlir və əmlak vergilərinin ödənilməsindən yayınma hallarının qarşısının alınması haqqında 16 sentyabr 1996-cı il tarixində imzalanmış Sazişin ("Saziş") və 20 noyabr 2023-cü ildə Azərbaycan Respublikası (Azərbaycan) tərəfindən və 25 iyun 2018-ci il tarixində Qazaxıstan Respublikası (Qazaxıstan) tərəfindən imzalanan "Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiya (MLI) tərəfindən dəyişdirilmiş sintezləşdirilmiş mətni özündə əks etdirir.

Sənəd, Azərbaycan tərəfindən 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və Qazaxıstan tərəfindən 24 iyun 2020-ci il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və 26 noyabr 2020-ci il tarixində verilən əlavə bildiriş əsasında hazırlanmışdır. Bu MLI mövqeləri MLI-da nəzərdə tutulmuş dəyişikliklərə məruz qala bilər. MLI mövqələrində edilən dəyişikliklər, MLI-ın bu Sazişə təsirlərini dəyişdirə bilər.

Sazişin və MLI-ın orijinal hüquqi mətnləri üstünlük təşkil edir və tətbiq olunan hüquqi mətnlər olaraq qalır.

Sazişin müddəalarına münasibətdə tətbiq olunan MLI müddəaları, bu sənədin mətnində Sazişin müvafiq müddəaları kontekstində qutular şəklində daxil edilmişdir. MLI müddəalarını əks etdirən qutular əsasən 2017-ci il OECD Model Vergi Konvensiyasının müddəalarının ardıcılığına uyğun olaraq yerləşdirilmişdir.

MLI müddəalarının mətnində dəyişikliklər, MLI-da istifadə olunan terminologiyayı Sazişdə istifadə olunan terminologiyaya uyğunlaşdırılması üçün (məsələn "Əhatə Olunan Vergi Sazişi" və "Konvensiya", "Razılığa gələn Yurisdiksiyalar" və "Razılığa gələn Dövlətlər") və MLI müddəalarının başa düşülməsini asanlaşdırmaq məqsədilə edilmişdir. Terminologiyadakı dəyişikliklər sənədin aydın oxunuşunun artırılması məqsədi ilə nəzərdə tutulmuşdur və MLI müddəalarının mahiyyətini dəyişdirilməsi məqsədini daşımır. Eyni zamanda, Sazişin mövcud müddəalarını təsvir edən MLI müddəalarının hissələrinə də dəyişikliklər edilmişdir: təsviri dil, mətnin aydın oxunuşunun asanlaşdırılması üçün mövcud müddəaların hüquqi istinadları ilə əvəz olunmuşdur.

Bütün hallarda, Sazişin müddəalarına və ya Sazişə edilmiş istinadlar, MLI müddəalarının qüvvəyə mindiyi təqdirdə, MLI-ın müddəaları ilə dəyişdirilmiş Sazişə istinad olaraq başa düşülməlidir.

İstinadlar

MLI-in orijinal ingilis dilində olan hüquqi mətni MLI Depozitariyasının (OECD) veb səhifəsində yerləşdirilib:

<http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; və

Sazişin orijinal hüquqi mətni aşağıdakı linkdə yerləşdirilib:

<https://www.taxes.gov.az/en/page/ikiqat-vergitutmanin-aradan-qaldirilmasina-dair-beynelxalq-sazisler>

Azərbaycanın 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyaya təqdim etdiyi MLI mövqeyi və Qazaxıstanın 24 iyun 2020-ci il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və 26 noyabr 2020-ci il tarixində verilən əlavə bildirişi [MLI Depozitariyasının \(OECD\) veb səhifəsində](#) yerləşdirilib.

MLI müddələrinin qüvvəyə minməsi ilə bağlı ümumi müddəalar

MLI-in bu Sazişə tətbiq olunan müddəaları, Sazişin orijinal müddəaları ilə eyni tarixdə qüvvəyə minmir. MLI-in hər bir müddəası fərqli tarixlərdə qüvvəyə minə bilər, bu tətbiq olunan vergilərin növündən (ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilər və ya digər vergilər) və Azərbaycanla Qazaxıstanın MLI mövqələrində etdikləri seçimlərdən asılıdır.

Ratifikasiya alətlərinin depoziti tarixləri: Azərbaycan üçün 24 sentyabr 2024-cü il və Qazaxıstan üçün 24 iyun 2020-ci il.

MLI-in qüvvəyə minmə tarixi: Azərbaycan üçün 1 yanvar 2025-ci il və Qazaxıstan üçün 1 oktyabr 2020-ci il.

Bu sənəddə başqa cür nəzərdə tutulmamışdırsa, MLI-in müddəaları Sazişə aşağıdakı şəkildə tətbiq edilir:

- qeyri-rezidentlərə aparılan ödənişlərə və ya hesablanan məbləğlərə görə ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilərə münasibətdə, belə vergilərin yaranmasına səbəb olan hadisənin 1 yanvar 2025-ci il tarixində və ya ondan sonrakı tarixdə baş verdiyi təqdirdə;
- bütün digər vergilərə münasibətdə, 1 iyul 2025-ci il tarixində və ya ondan sonra başlayan vergi dövrləri ilə bağlı tutulan vergilər üçün.

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Qazaxıstan Respublikası Hökuməti arasında ikiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlir və əmlak vergilərinin ödənilməsindən yayınma hallarının qarşısının alınması haqqında

S A Z I Ş

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Qazaxıstan Respublikası Hökuməti iki ölkə arasında iqtisadi, elmi, texniki və mədəni əlaqələri möhkəmlətmək və inkişaf etdirmək səylərini əldə rəhbər tutaraq, ikiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlirlərə və əmlaka görə vergilərin ödənilməsindən yayınma hallarının qarşısını almaq məqsədilə

Aşağıda göstərilən MLI-ın 6-cı maddəsinin 1-ci bəndi bu Sazişin preambulasına əlavə edilir:

MLI-ın 6-CI MADDƏSİ - ƏHATƏ OLUNAN VERGİ SAZİŞİNİN MƏQSƏDİ

“Vergidən yayınma və ya boyun qaçırma yolu ilə vergidən azadolma və ya güzəştli vergi imkanı yaratmadan bu Sazişin əhatə etdiyi vergilərə münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması məqsədilə (o cümlədən üçüncü yurisdiksiyaların rezidentlərinin dolayı fayda əldə etməsi üçün bu Sazişdə nəzərdə tutulan vergi güzəştlərinin əldə edilməsinə yönəldilmiş vergi güzəştlərindən sui-istifadə hallarının aradan qaldırılması (“treaty-shopping”) vasitəsilə)

aşağıdakılar barədə razılığa gəlmişlər:

Maddə 1

Sazişin şamil edildiyi şəxslər

1. Bu Saziş Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olan şəxslərə şamil edilir.

Maddə 2

Sazişin şamil edildiyi vergi növləri

1. Bu Saziş vergilərin tutulması üsulundan asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətlər və ya onların ərazi-inzibati bölmələri, yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən gəlirlərə və əmlaka görə tutulan vergilərə tətbiq olunur.

2. Gəlirlərə (mənfəətə) və əmlaka görə qoyulan vergilərə – ümumi gəlirlərdən, əmlakın ümumi dəyərindən, yaxud gəlirlər və əmlakın ayrı-ayrı ünsürlərindən, o cümlədən daşınar və daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən, müəssisələr tərəfindən ödənilən maaş və əmək haqqının ümumi məbləğindən tutulan vergilər və əmlakın dəyərinin artırılmasından əldə olunmuş gəlirlərdən tutulan vergilər aiddir.

3. Sazişin şamil edildiyi vergilər əsasən bunlardır:

a) Azərbaycan Respublikasında

- (i) hüquqi şəxslərin mənfəətindən və gəlirlərinin ayrı-ayrı növlərindən vergi,
- (ii) fiziki şəxslərdən alınan gəlir vergisi,

(iii) əmlak vergisi
(sonra "Azərbaycan vergiləri" adlanır).

b) Qazaxıstan Respublikasında

(i) hüquqi və fiziki şəxslərin gəlirlərindən vergi,
(ii) hüquqi və fiziki şəxslərin əmlakına qoyulan vergi
(sonra "Qazaxıstan vergiləri" adlanır).

4. Saziş, onun imzalandığı tarixdən Razılığa gələn Dövlətlər tərəfindən mövcud vergilərə əlavə olaraq, yaxud onların əvəzinə tutulan bənzər və ya mahiyyətcə eyni vergilərə də tətbiq edilir. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları onların vergi qanunvericiliklərində baş verən hər bir əhəmiyyətli dəyişiklik barədə bir-birinə məlumat verməlidirlər.

Maddə 3 **Ümumi təriflər**

1. Kontekstdə başqa məna nəzərdə tutulmamışsa, bu Sazişdə aşağıdakı təriflər qəbul olunur.

a) Terminlər:

(i) "Azərbaycan" - Azərbaycan Respublikasının ərazisini, o cümlədən Azərbaycan Respublikasının daxili sularını, Xəzər dənizinin (gölünün) Azərbaycan Respublikasına mənsub olan sektorunu, Azərbaycan Respublikası üzərində hava məkanını, gələcəkdə beynəlxalq hüquqa və Azərbaycan Respublikasının milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, Azərbaycan Respublikasının yerin təki, dənizin dibi, qitə şelfi və tətbiqi resurslar barədə öz suveren hüquqlarından istifadə etməsi hüdudlarında müəyyənləşdirilən, yaxud müəyyənləşdiriləcək hər hansı digər ərazi deməkdir,

(ii) "Qazaxıstan" - Qazaxıstan Respublikasını ifadə edir və coğrafi mənada istifadə olunduqda, ərazi suları, o cümlədən beynəlxalq hüquqa müvafiq olaraq, Qazaxıstanın müəyyən məqsədlər üçün suveren hüquqlarının həyata keçirilmə bildiyi və Qazaxıstan vergilərini tənzimləyən qanunların tətbiq olunduğu müstəsna iqtisadi bölgə və qitə şelfini əhatə edir,

b) "şəxs" termini - fiziki şəxsi, hüquqi şəxsi, şirkəti və hər hansı digər şəxslərin birliklərini əhatə edir;

c) "şirkət" termini - vergi qoyma məqsədləri üçün korporativ birlik kimi nəzərdən keçirilən istənilən korporativ birliyi yaxud hər hansı iqtisadi vahidi ifadə edir;

d) "Razılığa gələn bir Dövlət" və "Razılığa gələn digər Dövlət" - kontekstdən asılı olaraq, Azərbaycan Respublikasını və ya Qazaxıstan Respublikasını bildirir;

e) "Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsi" və "Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsi" müvafiq olaraq Razılığa gələn bir Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni bildirir;

f) "beynəlxalq daşımalar" termini dəniz və ya hava gəmisinin yalnız Razılığa gələn bir Dövlətin məntəqələri arasında istismar edilməsi halları istisna olmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən birində yerləşən müəssisə tərəfindən istifadə edilən dəniz yaxud hava gəmisi vasitəsi ilə bütün daşımaları ifadə edir;

j) “səlahiyyətli orqan“

- Azərbaycanda: Maliyyə Nazirliyi yaxud onun səlahiyyətli nümayəndəsi,
- Qazaxıstanda: Maliyyə Nazirliyi yaxud onun səlahiyyətli nümayəndəsi,

h) “milli şəxs” – aşağıdakıları bildirir

- (i) Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxs,
- (ii) Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin qüvvədə olan qanunvericiliyinə əsasən hüquqi şəxs statusu almış istənilən şəxs, ortaqlıq yaxud assosiasiya.

2. Razılığa gələn Dövlətlər tərəfindən bu Sazişin tətbiqi zamanı burada izahı verilməyən hər hansı termin, kontekstdən başqa mənə çıxarılmadığı halda, həmin Dövlətlərin qanunvericiliyində nəzərdə tutulduğu mənaya malikdir.

Maddə 4 Rezident

1. Bu Sazişin məqsədləri üçün “Razılığa gələn Dövlətin rezidenti” termini bu Dövlətin qanunvericiliyi əsasında yaşayış yerinə, daimi olduğu yerə, qeydiyyat (yaradılma) yerinə, idarəetmə yerinə yaxud digər oxşar meyarlara əsasən vergiyə cəlb edilməli olan şəxsi bildirir.

Razılığa gələn Dövlət, onun inzibati bölmələri, yaxud yerli hakimiyyət orqanları da bu terminə aiddir. Eyni zamanda, termin, Razılığa gələn Dövlətin qanunlarına uyğun surətdə yaradılmış və bu Dövlətdə gəlirləri verqiyoymadan adətən azad olunmuş istənilən təşkilatı da əhatə edir.

Bununla belə, termin yalnız Razılığa gələn Dövlətdəki mənbələrdən, yaxud həmin Dövlətdə əmlakından gəlir əldə etməsi əsasında həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunan şəxsi əhatə etmir.

2. Bu maddənin 1-ci bəndinə müvafiq olaraq, fiziki şəxs Razılığa gələn hər iki Dövlətin rezidentdirsə, onun statusu aşağıdakı müddəalarla müəyyənləşdirilir:

a) Əgər Razılığa gələn bir Dövlətdə onun daimi yaşayış yeri varsa, o, həmin Dövlətin rezidenti hesab olunur. Əgər Razılığa gələn hər iki Dövlətdə onun daimi yaşayış yeri varsa, daha sıx şəxsi və iqtisadi marağı olan (həyati mənafelelərinin mərkəzi) Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab olunur;

b) Əgər onun həyati mənafelelər mərkəzinin hansı Razılığa gələn Dövlətdə olduğunu müəyyənləşdirmək qeyri-mümkündürsə, yaxud Razılığa gələn Dövlətlərin heç birində daimi yaşayış yeri yoxdursa, həmin fiziki şəxs adətən yaşadığı Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab olunur;

c) Əgər o, adətən, Razılığa gələn hər iki Dövlətdə yaşayırsa və ya həmin Dövlətlərin heç birində yaşamırsa, vətəndaşı olduğu Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab olunur;

d) Əgər o, Razılığa gələn hər iki Dövlətin vətəndaşındırsa və ya onların heç birinin vətəndaşı deyilsə, məsələ Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları tərəfindən qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll edilir.

3. Əgər fiziki olmayan şəxs bu maddənin 1-ci bəndinin müddəalarına görə Razılığa gələn hər iki Dövlətin rezidentdirsə, o, qeydiyyatdan keçdiyi (yaradıldığı) Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab edilir.

Maddə 5
Daimi idarə (nümayəndəlik)

1. Bu Sazişin məqsədləri üçün “daimi idarə (nümayəndəlik)” termini müəssisənin sahibkarlıq fəaliyyətinin tamamilə və ya qismən həyata keçirildiyi yeri bildirir.

2. “Daimi idarə (nümayəndəlik)” termininə aşağıdakılar daxildir:

a) idarəetmə yeri

b) filial (şöbə)

c) kontor

d) fabrik

e) emalatxana

f) saxta, mədən, neft yaxud qaz quyusu, karxana, qurğu, tikili yaxud təbii resursların kəşfiyyatı (o cümlədən gəmi ilə), işlənməsi və çıxarıldığı hər hansı başqa bir yer, həmçinin bu işlərin yerinə yetirilməsinə nəzarətlə bağlı olan xidmətlər.

3. “Daimi idarə (nümayəndəlik)” termininə həmçinin aşağıdakılar daxildir:

a) tikinti meydançası və ya tikinti, quraşdırma yaxud yığma obyektı və bu işlərin yerinə yetirilməsinə nəzarətlə bağlı olan xidmətlər – əgər bu cür meydança və ya obyekt 6 aydan artıq müddət ərzində mövcuddursa yaxud bu xidmətlər 6 aydan artıq müddət ərzində göstərilirsə;

Aşağıda göstərilən MLI-ın 14-cü maddəsinin 1-ci bəndi Sazişin müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir

MLI-ın 14-CÜ MADDƏSİ – MÜQAVİLƏLƏRİN BÖLÜNMƏSİ

Sazişin 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində göstərilən müddətin keçib-keçmədiyini müəyyən etmək məqsədilə:

a) [Razılığa gələn Dövlətin] müəssisəsi, digər [Razılığa gələn Dövlətdə] inşaat meydançası, inşaat layihəsi, quraşdırma layihəsi və ya Sazişin 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində müəyyən edilmiş digər xüsusi layihəni əhatə edən yerdə fəaliyyətlər həyata keçirdikdə, yaxud belə bir fəaliyyətlə əlaqəli Sazişin müddəasına münasibətdə belə bir yerlə əlaqədar olaraq nəzarət və ya məsləhət xidmətləri fəaliyyəti həyata keçirdikdə; və bu fəaliyyətlər Sazişin 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində göstərilən dövr və ya dövrlərdən çox olmamaqla ümumilikdə 30 gündən artıq olan bir və ya daha çox dövr ərzində həyata keçirildikdə; və

b) əlaqəli fəaliyyətlər digər [Razılığa gələn Dövlətdə] eyni inşaat meydançasında, inşaat və ya quraşdırma layihəsində (və ya bunlarla əlaqəli Sazişin 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində nəzarət və ya məsləhət

fəaliyyətlərinə aid olduğu halda) və ya hər biri 30 gündən çox olan müxtəlif dövrlərdə Sazişin 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində müəyyən edilmiş digər yerlərdə ilk adı çəkilən müəssisə ilə sıx əlaqəsi olan bir və ya bir neçə müəssisə tərəfindən həyata keçirildikdə,

bu fərqli dövrlər, ilk adı çəkilən müəssisənin həmin inşaat meydançasında, tikinti və ya quraşdırma layihəsində və ya Sazişin 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində müəyyən edilmiş digər yerlərdə fəaliyyət göstərdiyi məcmu dövrə əlavə olunur.

b) xidmətlərin göstərilməsi, o cümlədən rezidentlərin muzdlarla tutduğu qulluqçular, yaxud digər heyət vasitəsilə göstərdiyi məsləhət vermə xidmətləri – əgər bu xarakterli fəaliyyət (bu cür yaxud onunla əlaqədar layihə) ölkə hüdudlarında 6 aydan artıq müddətdə davam edirsə.

4. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq “daimi idarə (nümayəndəlik)” termininə aşağıdakılar aid edilmir:

a) qurğulardan yalnız müəssisəyə məxsus olan malların, yaxud məmullatların saxlanması, nümayişi və göndərilməsi məqsədlərinə istifadəsi;

b) bu müəssisəyə mənsub olan əmtəə ehtiyatlarının və məmullatların yalnız mühafizə, nümayiş, yaxud göndərilmə məqsədləri üçün saxlanması;

c) müəssisəyə mənsub olan əmtəə və ya məmullatların yalnız başqa müəssisə tərəfindən yenidən emal edilməsi məqsədilə saxlanması;

d) daimi fəaliyyət yerinin yalnız müəssisə üçün əmtəə və ya məmullatların satın alınması, yaxud informasiya toplanması üçün saxlanması;

e) daimi fəaliyyət yerinin yalnız müəssisə üçün hər hansı hazırlıq, yaxud köməkçi xarakterli işlərin yerinə yetirilməsi üçün saxlanması;

f) daimi fəaliyyət yerinin müstəsna olaraq a) – e) yarım bəndlərində sadalanmış fəaliyyət növlərinin istənilən kombinasiyasında həyata keçirilməsi üçün saxlanması – bir şərtlə ki, bu kombinasiya nəticəsində meydana çıxan daimi yerin məcmu fəaliyyəti hazırlıq, yaxud köməkçi xarakter daşsın.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 13-cü maddəsinin 4-cü bəndi bu Sazişin 5-ci maddəsinin 4-cü bəndinə əlavə edilir:

MLI-ın 13-CÜ MADDƏSİ – XÜSUSİ FƏALİYYƏT İSTİSNALARI VASİTƏSİ İLƏ DAİMİ NÜMAYƏNDƏLİK STATUSUNDAN SÜNİ YAYINMA

Eyni müəssisə və ya onunla sıx əlaqəli müəssisə bir [Razılığa gələn Dövlətin] ərazisində eyni və ya fərqli yerdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə, müəssisə tərəfindən istifadə edilən və ya saxlanılan daimi sahibkarlıq yerinə münasibətdə bu [Sazişin 5-ci maddəsinin 4-cü bəndin] müddəaları aşağıdakı hallarda tətbiq edilmir:

a) həmin və ya digər yer bu [Sazişin 5-ci maddəsinin] müddəalarına uyğun olaraq müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə üçün daimi nümayəndəliyin yarandığı yer hesab olunursa, və ya

b) iki müəssisə tərəfindən eyni yerdə və ya həmin müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə tərəfindən iki yerdə müştərək fəaliyyətin nəticəsi olaraq həyata keçirilən məcmu fəaliyyət hazırlıq və ya yardımçı xarakter daşımırsa,

o şərtlə ki, iki müəssisə tərəfindən eyni yerdə və ya həmin müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə tərəfindən iki yerdə həyata keçirilən fəaliyyət onların vahid biznes prosesinin tərkib hissəsi olaraq bir-birinə münasibətdə qarşılıqlı tamamlanma funksiyası daşsın.

5. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəalarından asılı olmayaraq, haqqında bu maddənin 6-cı bəndində danışılan müstəqil statuslu agent olmayan şəxs, Razılığa gələn bir Dövlətdə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsi adından fəaliyyət göstərir və birinci Razılığa gələn Dövlətdə müqavilələr bağlamaq hüququna malik olub, adətən bu hüquqdan istifadə edir, yaxud müəssisəyə mənsub olan əmtəə və məmulat ehtiyatlarını saxlayır, bu əmtəə və məmulatları müəssisənin adından müntəzəm sürətdə göndərsə, belə hesab edilir ki, həmin şəxsin işi, bu maddənin 4-cü bəndində sadalanan fəaliyyət növləri ilə məhdudlaşdığı hallar istisna olmaqla, müəssisə üçün yerinə yetirdiyi digər fəaliyyətə münasibətdə həmin müəssisə birinci Razılığa gələn Dövlətdə daimi idarəyə (nümayəndəliyə) malikdir.

6. Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə broker, komissiyaçı, yaxud müstəqil statusu olan hər hansı agent vasitəsilə iş görürsə və bu şəxslər fəaliyyətlərinin adı qaydasında işləyirlərsə, müəssisə Razılığa gələn digər Dövlətdə daimi idarəsi (nümayəndəliyi) olan hesab edilir.

7. Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə, yaxud həmin Razılığa gələn Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirən (daimi idarə (nümayəndəlik) yaxud başqa tərzdə) başqa bir şirkətə nəzarət etməsi və ya onun nəzarəti altında olması faktı bu şirkətlərdən birini digərinin daimi idarəsinə (nümayəndəliyinə) çevirmir.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 15-ci maddəsinin 1-ci bəndi bu Sazişin müddəalarına əlavə edilir:

MLI-ın 15-Cİ MADDƏSİ - MÜƏSSİSƏ İLƏ SİX ƏLAQƏLİ OLAN ŞƏXSİN TƏRİFİ

Bütün faktları və halları nəzərə almaq şərtlə, əgər bir şəxs digər şəxsə nəzarət edirsə və ya bu şəxslərin hər ikisi eyni şəxslərin nəzarətindədirsə, bu [Sazişin 5-ci maddəsinin] məqsədləri üçün həmin şəxs müəssisə ilə sıx əlaqəsi olan şəxs hesab edilir. İstənilən halda əgər şəxsin digər şəxsə faydalı iştirak payı birbaşa və ya dolayısı ilə 50 faizdən çox təşkil edirsə (və ya şirkət olduğu halda, səs hüququnun və səhmlərin dəyərinin məcmusunun və ya səhm kapitalında faydalı iştirak payının 50 faizdən çox olan hissəsini təşkil edirsə) və ya digər şəxsin yaxud müəssisənin şəxsə və müəssisədə faydalı iştirak payı birbaşa və ya dolayısı ilə 50 faizdən çoxdursa (və ya şirkət olduğu halda, səs hüququnun və səhmlərin dəyərinin məcmusunun və ya səhm

kapitalında faydalı iştirak payının 50 faizdən çox olan hissəsini təşkil edirsə) şəxs müəssisə ilə sıx əlaqəli olan şəxs hesab olunur.

Maddə 6

Daşınmaz əmlakdan gəlirlər

1. Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan (kənd təsərrüfatından, yaxud meşə təsərrüfatından gəlirlər də daxil olmaqla) əldə etdiyi gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. “Daşınmaz əmlak” termini göstərilən əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyi ilə müəyyənləşdirilmiş mənaya malikdir. Bütün hallarda bu termin daşınmaz əmlaka münasibətdə yardımçı əmlakı, kənd təsərrüfatında və meşə təsərrüfatında istifadə edilən mal-qara və avadanlığı, torpaq mülkiyyəti barədə ümumi qanunvericilik müddələrinin tətbiq edildiyi hüquqları, daşınmaz əmlaka aid verilmiş hüquqları, mineral resursların, mənbələrin və digər faydalı qazıntıların işlənməsi, yaxud işlənmə hüququna görə dəyişkən və ya təsdiq olunmuş ödənişləri əhatə edir; dəniz və hava gəmilərinə daşınmaz əmlak kimi baxılmır.
3. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları daşınmaz əmlakın bilavasitə istifadəsindən, icarəyə verilməsindən, yaxud daşınmaz əmlakın hər hansı digər formada istifadəsindən əldə olunmuş gəlirlərə tətbiq edilir.
4. Bu maddənin 1-ci və 3-cü bəndlərinin müddəaları, həmçinin müəssisələrin daşınmaz əmlakdan əldə etdiyi gəlirlərə və müstəqil şəxsi xidmətlərin göstərilməsi üçün istifadə olunan daşınmaz əmlakdan əldə olunan gəlirlərə şamil edilir.

Maddə 7

Sahibkarlıq fəaliyyətindən mənfəət

1. Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi idarə (nümayəndəlik) vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərmirsə, onun mənfəətinə yalnız Razılığa gələn bir Dövlətdə vergi qoyulur. Əgər müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini yuxarıda göstərilən tərzdə həyata keçirmirsə, onun mənfəəti Razılığa gələn digər Dövlətdə, mənfəətin yalnız bu daimi idarəyə (nümayəndəliyə) aid olan hissəsi həcmində vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Bu maddənin 3-cü bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin ərazisində yerləşən daimi idarə (nümayəndəlik) vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərsə, Razılığa gələn Dövlətlərin hər birində bu daimi idarənin (nümayəndəliyin) mənfəətinə onun ayrıca və müstəqil surətdə, bənzər şəraitdə eyni fəaliyyət növü ilə məşğul olan müəssisə kimi işləyəcəyi və daimi idarəsi (nümayəndəliyi) olduğu müəssisədən heç bir asılılığı olmadan fəaliyyət göstərəcəyi halda əldə edəcəyi mənfəət aid edilir.
3. Daimi idarənin (nümayəndəliyin) mənfəəti hesablanarkən, onun yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin ərazisində yaxud onun hüdudlarından kənarında xərclənməsindən asılı olmayaraq, həmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi ilə müəyyənləşdirilmiş normalar çərçivəsində, idarəetmə və ümumi inzibati məsrəflər də daxil olmaqla, daimi idarənin (nümayəndəliyin) xərclərinin çıxılmasına yol verilir.
4. Əgər Razılığa gələn Dövlətdə daimi idarəyə (nümayəndəliyə) aid olan mənfəət, müəssisənin ümumi mənfəətinin öz bölmələri arasında bölüşdürülməsi yolu ilə, yaxud birbaşa və dolayı

üsullarla hesablanırsa, bu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları vergiyə cəlb olunan mənfəəti adi təcrübədə qəbul edilmiş bu cür bölgü zəminində, yaxud birbaşa və dolayı üsullarla müəyyənləşdirməkdə həmin Razılığa gələn Dövlətə heç bir mənfəə yaratmır.

5. Öz müəssisəsi üçün mal və ya məmulat aldığına görə daimi idarəyə (nümayəndəliyə) heç bir mənfəət hesablanmır.

6. Əgər mənfəətə bu Sazişin digər maddələrində ayrıca nəzərdə tutulmuş gəlir növləri daxildirsə, bu maddənin müddəaları həmin maddələrin müddəalarına təsir göstərmir.

7. Əgər mənfəətin hesablanması qaydasının dəyişdirilməsi üçün kifayət qədər mühüm və əsaslı səbəblər yoxdursa, əvvəlki bəndlərin məqsədləri üçün daimi idarəyə (nümayəndəliyə) aid mənfəət hər il eyni qaydada müəyyən edilir.

Maddə 8 **Dəniz və hava nəqliyyatı**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə etdiyi mənfəət yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

2. Bu maddənin məqsədləri üçün dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə olunan mənfəətə aşağıdakılar daxildir:

- a) dəniz və ya hava gəmilərinin heyətsiz icarəyə verilməsindən əldə olunan gəlirlər;
- b) dəniz və ya hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarı üzrə fəaliyyətlə müqayisədə malların, yaxud məmulatların daşınması üçün istifadə olunan konteynerlərin (o cümlədən treyler və konteynerlərin nəqli üçün müvafiq avadanlıq) istifadəsi, saxlanması və ya icarəyə verilməsi əsas fəaliyyət növü olmadığı hallarda, onlardan istifadə, saxlanılma və ya icarəyə vermə nəticəsində əldə olunan mənfəət.

3. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları «pul»da, dəniz və ya hava gəmilərinin birgə istismarı üzrə müştərək müəssisələr, yaxud beynəlxalq təşkilatda iştirakdan əldə olunan mənfəətə də tətbiq edilir.

Maddə 9 **Assosiasiyaya daxil olmuş müəssisələr**

1. Aşağıdakı hallarda:

a) Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında, yaxud kapitalında birbaşa, yaxud dolayı yolla iştirak etdikdə və ya

b) Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsi tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında, yaxud kapitalında birbaşa və ya dolayı yolla eyni şəxslər iştirak etdikdə və bu halların hər birində həmin müəssisələrin qarşılıqlı kommertiya - maliyyə münasibətlərində iki müstəqil müəssisə arasında mövcud ola biləcək münasibətlərdən fərqli şərait yaradılda yaxud müəyyənləşdirildikdə, onlardan hər hansına hesablanıla bilən, lakin bu şəraitə əsasən hesablanılmamış mənfəət, həmin müəssisənin mənfəətinə daxil edilib, müvafiq surətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Əgər Razılığa gələn bir Dövlət həmin Dövlətin müəssisəsinin mənfəətinə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb olunmuş mənfəətini daxil edib, müvafiq qaydada vergi qoyursa və bu tərzdə daxil olunmuş mənfəət bu müəssisələr arasındakı münasibətlər istənilən iki müstəqil müəssisə arasındakı münasibətlər zamanı adı birinci çəkilən Dövlətin müəssisəsinə hesablanma biləcək mənfəətdirsə, Razılığa gələn digər Dövlət bu mənfəətdən tutulan verginin məbləğində müvafiq düzəlişlər apara bilər. Düzəlişlər müəyyənləşdirilərkən, bu Sazişin digər müddəaları nəzərə alınmalı, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları isə zəruri hallarda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparmalıdırlar.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 17-ci maddəsinin 1-ci bəndi bu Sazişin müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir:

MLI-ın 17-Cİ MADDƏSİ - MÜVAFİQ DÜZƏLİŞLƏR

Əgər [Razılığa gələn Dövlət] həmin [Razılığa gələn Dövlətin] müəssisəsinin mənfəətinə [Razılığa gələn digər Dövlətin] müəssisəsinin həmin [Razılığa gələn digər Dövlətdə] vergiyə cəlb edilmiş mənfəətini daxil edir və müvafiq qaydada vergiyə cəlb edirsə və bu tərzdə daxil edilmiş mənfəət bu müəssisələr arasındakı münasibətlər müstəqil müəssisələr arasında ola biləcək münasibətlər olduğu halda adı birinci qeyd olunan Dövlətin müəssisəsinə hesablanma biləcək mənfəətdirsə, bu halda həmin [Razılığa gələn digər Dövlət] müvafiq düzəlişi əsaslı hesab edərsə, orada bu mənfəətdən hesablanan verginin məbləğinə düzəliş edəcəkdir. Bu cür düzəlişin müəyyən edilməsi zamanı bu [Sazişin] digər müddəaları müvafiq qaydada nəzərə alınır və [Razılığa gələn Dövlətlərin] səlahiyyətli orqanları zəruri olduqda bir-biri ilə məsləhətləşmələr aparırlar.

Maddə 10 Dividendlər

1. Razılığa gələn bir Dövlətin rezidenti olan şirkətin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödədiyi dividendlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Şirkət tərəfindən ödənilən bu dividendlər, həmçinin onun rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə uyğun surətdə vergiyə cəlb oluna bilər, lakin dividendi alan dividendlərin faktiki sahibidirsə, bu tərzdə tutulan vergi, dividendlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən yüksək olmamalıdır.

Bu bənd şirkət tərəfindən dividendlərin ödənilməsi üçün istifadə olunan mənfəətə vergi qoyulmasına təsir göstərmir.

3. Bu maddədə işlədilən “dividend”lər termini borc tələbnaməsi olmayıb, mənfəətin bölgüsündə iştirak etmək ixtiyarı verən səhmlərdən və digər hüquqlardan götürülən gəlirləri və həmçinin mənfəəti bölüşdürən müəssisənin rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə görə vergi tənzimlənməsinə məruz qalan səhmlərdən gəlirlərlə eyni qaydada vergiyə cəlb olunan digər korporativ hüquqlarını ifadə edir.

4. Əgər dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn bir Dövlətin rezidenti olub, Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və öz daimi idarəsi (nümayəndəliyi) vasitəsilə dividendlər ödəyən şirkətin yerləşdiyi həmin digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə, yaxud həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil şəxsi xidmətlər göstərirsə və

dividendlər ödənilən holdinq həqiqətən də bu daimi idarəyə (nümayəndəliyə) yaxud daimi bazaya aiddirsə bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda şəraitdən asılı olaraq bu Sazişin 7-ci və ya 14-cü maddələrinin müddəalarından istifadə edilir.

5. Razılığa gələn bir Dövlətin rezidenti olan şirkət Razılığa gələn digər Dövlətdən mənfəət yaxud gəlir əldə edirsə, dividendlərin bu digər Dövlətin rezidentinə ödənilməsi yaxud dividendləri ödənilən holdinqin həqiqətən də digər Dövlətdə yerləşən daimi idarəyə (nümayəndəliyə) və ya daimi bazaya aid olması hallarından başqa, həmin Razılığa gələn digər Dövlət bu şirkət tərəfindən ödənilən dividendləri vergilərdən tamamilə azad edə bilər və hətta ödənilən dividendlər, bölüşdürülməmiş mənfəət tamamilə və ya qismən həmin Razılığa gələn digər Dövlətdə yaranan mənfəətdən yaxud gəlirdən ibarət olarsa, şirkətin mənfəətinə vergi qoymamalıdır.

6. Bu Sazişin heç bir müddəası Razılığa gələn Dövlətlər üçün onlardan birində yerləşən daimi idarəyə (nümayəndəliyə) aid olan şirkətin xalis mənfəətinə, həmin Dövlətin milli şəxsi olan şirkətin mənfəətinə qoyulan vergidən əlavə vergiyə cəlb etməkdə maneə yaradan kimi şərh edilməməlidir, bu şərtlə ki, bu tərzdə hesablanmış əlavə verginin məbləği əvvəlki vergi tutulmalı illərdə bu cür əlavə vergiyə cəlb edilməmiş mənfəətin ümumi məbləğinin 2 faizdən yüksək olmasın. Bu maddənin məqsədləri üçün tətbiq olunan mənfəət bu bənddə adı çəkilən əlavə vergidən fərqlənən və daimi idarənin (nümayəndəliyin) yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə tutulan bütün vergilər çıxılmaqla müəyyənləşdirilir.

Maddə 11 **Faizlər**

1. Razılığa gələn bir Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Bu faizlərə Razılığa gələn Dövlətlərin qanunvericiliyinə uyğun olaraq, yarandığı Dövlətdə də vergi qoyula bilər, amma faizləri alan onların faktiki sahibdirsə, tutulan vergi faizlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən çox olmamalıdır.

3. Bu maddənin 2-ci bəndinin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətlərdən birində yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin Hökumətinə yaxud Milli Bankına ödənilən faizlərə vergi qoyulmur.

4. Bu maddədə işlədilən “faiz”lər termini girovla təmin olunmuş yaxud olunmamış, borcluların mənfəətində iştirak hüququ verən yaxud verməyən borc tələbnamələrindən əldə olunan gəlirləri, məsələn hökumətin qiymətli kağızlarından gəlirləri, istiqrazlardan, yaxud borc öhdəçiliklərinə görə mükafatlar və uduşlar daxil olmaqla, onlardan əldə olunan gəlirləri ifadə edir.

5. Əgər faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn bir Dövlətin rezidenti olub, Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan, öz daimi idarəsi (nümayəndəliyi) vasitəsilə faizlər ödəyən şirkətin yerləşdiyi həmin digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə yaxud həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və faizlər ödənilən borc tələbnaməsi həqiqətən də bu daimi idarəyə (nümayəndəliyə) yaxud daimi bazaya aiddirsə, bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, bu Sazişin 7-ci yaxud 14-cü maddələrinin müddəalarından istifadə olunur.

6. Razılığa gələn Dövlət, onun inzibati bölməsi, yerli hakimiyyət orqanı, yaxud rezidenti faiz ödəyicisidirsə, belə hesab olunur ki, faizlər həmin bu Dövlətdə yaranmışdır.

Faizləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən hansının rezidenti olmasından asılı olmayaraq, bu Dövlətlərdən birində daimi idarəyə (nümayəndəliyə) yaxud daimi bazaya malikdirsə və onların borclarına görə faizlərin ödənilməsi xərclərinin həmin daimi idarə (nümayəndəlik) və ya daimi baza çəkirsə, belə hesab edilir ki, faizlər bu daimi idarənin (nümayəndəliyin) yaxud daimi bazanın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə yaranmışdır.

7. Əgər faizin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında yaxud onların hər ikisi ilə istənilən üçüncü şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən borc tələbnaməsi əsasında ödənilən faizlərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda faizlərin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında razılaşdırılmış məbləğdən artıq olarsa, bu maddənin müddəaları yalnız həmin razılaşdırılmış məbləğə şamil edilir. Bu halda ödənişin artıq olan hissəsi bu Sazişin digər müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq surətdə vergiyə edilir.

[MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

8. [Əgər faiz ödənilən borc tələbnamələrinin yaradılması yaxud ötürülməsi ilə əlaqədar olaraq istənilən şəxsin əsas məqsədi, yaxud əsas məqsədlərindən biri həmin borc öhdəçiliklərinin yaradılması yaxud ötürülməsi yolu ilə bu maddədən xeyir əldə etməkdirsə, bu maddənin müddəaları tətbiq olunmur.]

Maddə 12 Royalti

1. Razılığa gələn bir Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən royalti həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Bu royaltilərə Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq, yarandığı Dövlətdə də vergi qoyula bilər, amma royaltiləri alan onların faktiki sahibidirsə, tutulan vergi royaltilərin ümumi məbləğinin 10 faizindən çox olmamalıdır.

3. Bu maddədə işlədilən «royalti» termini ədəbiyyat, incəsənət yaxud elm əsərləri, proqram təminatı, kinematoqrafik filmlər üzərində müəllif hüquqlarından istifadə olunması yaxud istifadə hüquqlarının verilməsinə görə istənilən patentə, ticarət markasına, dizayn yaxud modelə, plana, məxfi düstura yaxud prosesə, sənayə, kommertiya yaxud elmi təcrübəyə aid olan informasiyaya, sənayə, kommertiya və ya elmi avadanlıqdan istifadə yaxud istifadə hüquqlarının verilməsinə görə mükafat şəklində alınan ödənişləri ifadə edir.

4. Əgər royaltinin faktiki sahibi Razılığa gələn bir Dövlətin rezidenti olub, Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və öz daimi idarəsi (nümayəndəliyi) vasitəsilə royalti ödəyən şirkətin yerləşdiyi həmin Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə yaxud həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və barəsində royalti ödənilən hüquqlar yaxud əmlak həqiqətən də bu daimi idarəyə (nümayəndəliyə) aiddirsə, bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda şəraitdən asılı olaraq, Sazişin 7-ci və ya 14-cü maddələrinin müddəalarından istifadə olunur.

5. Razılığa gələn Dövlət, onun inzibati bölməsi, yerli hakimiyyət orqanı yaxud onun rezidenti royalti ödəyicisidirsə, belə hesab olunur ki, royalti həmin bu Dövlətdə yaranmışdır. Əgər royalti ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən hansının rezidenti olmasından asılı olmayaraq, bu Dövlətlərdən birində daimi idarəyə (nümayəndəliyə) malikdirsə və royalti ödəmək öhdəçiliyi bu

idarə (nümayəndəlik) yaxud daimi baza ilə əlaqədar meydana çıxmışsa, belə hesab olunur ki, royalti daimi idarənin (nümayəndəliyin) yaxud daimi bazanın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə yaranmışdır.

6. Əgər royaltinin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında yaxud onların hər ikisi ilə istənilən üçüncü şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən royaltinin ödənilməsi üçün əsas yarıdan ixtiyardan yaxud informasiyadan istifadə etmək hüququna görə ödənilən royaltinin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda royaltinin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında razılaşdırılmış məbləğdən artıq olarsa, bu maddənin müddəaları yalnız həmin razılaşdırılmış məbləğə şamil edilir. Bu halda ödənişin artıq olan hissəsi bu Sazişin digər müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq surətdə vergiyə cəlb edilir.

[MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

7. [Əgər royalti ödənilən hüquqların yaradılması yaxud ötürülməsi ilə əlaqədar olaraq, istənilən şəxsin əsas məqsədi, yaxud əsas məqsədlərindən biri bu hüququn yaradılması yaxud ötürülməsi yolu ilə bu maddədən xeyir əldə etməkdirsə, bu maddənin müddəaları tətbiq olunmur.]

Maddə 13

Əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər

1. Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin digər Dövlətdə yerləşən əmlakının bu Sazişin 6-cı maddəsində müəyyənləşdirilmiş qaydada özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi idarəsinin (nümayəndəliyinin) sahibkarlıq əmlakının bir hissəsi olan daşınar əmlakın yaxud Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi bazanın daşınar əmlakının, o cümlədən belə daimi idarənin (nümayəndəliyin) və ya belə daimi bazanın özgəninkiləşdirilməsindən (ayrılıqda, yaxud bütün müəssisə ilə birləşərək) əldə etdiyi gəlirlərə həmin digər Dövlətdə vergiyə qoyula bilər.

3. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin beynəlxalq daşımalarda istismar olunan dəniz və hava gəmilərinin yaxud bu dəniz və hava gəmilərinin istismarı ilə bağlı olan daşınar əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirlər yalnız bu Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.

4. Bu maddənin əvvəlki bəndlərində qeyd olunan əmlakdan fərqli olan istənilən əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə olunan gəlirlər yalnız əmlakı özgəninkiləşdirən şəxsin rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergi qoyula bilər.

Maddə 14

Müstəqil fərdi xidmətlər

1. Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə daimi bazaya malik olduğu hallardan başqa, peşəkar xidmətlərdən və müstəqil xarakterli digər fəaliyyətdən əldə etdiyi gəlirlər yalnız həmin Razılığa gələn bir Dövlətdə vergiyə

qoyulur. Əgər onun belə bir daimi bazası mövcuddursa, onun gəlirləri Razılığa gələn digər Dövlət tərəfindən yalnız bu daimi bazaya aid olan hissədə vergiyə cəlb olunur.

1. "Peşəkar xidmətlər" termininə müstəqil elmi, ədəbi, aktyorluq, təhsil yaxud müəllimlik xidmətləri, o cümlədən həkimlərin, hüquqşünasların, mühəndislərin, arxitektorların, stomotoloqların və mühasiblərin müstəqil fəaliyyəti daxil olunur.

2. Bu Sazişin məqsədləri üçün işlədilən "daimi baza" termini müstəqil fərdi xidmətlər göstərən şəxsin fəaliyyətinin bütövlüklə yaxud qismən həyata keçirildiyi daimi yeri (məsələn, otaq, kabinet yaxud ofis) ifadə edir.

Maddə 15 **Asılı fərdi xidmətlər**

1. Bu Sazişin 16-cı, 18-ci və 19-cu maddələrinin müddəalarını nəzərə almaqla, Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin muzzla işləməsi ilə əlaqədar aldığı əmək haqqına və digər mükafatlara yalnız həmin Dövlətdə vergi qoyulur, bir şərtlə ki, həmin muzzlu işlər Razılığa gələn digər Dövlətdə yerinə yetirilməsin. Əgər muzzlu işlər Razılığa gələn digər Dövlətdə yerinə yetirilmişsə, alınmış mükafatlara həmin digər Dövlətdə vergi qoyula bilər.

2. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə muzzla işləməsi ilə əlaqədar aldığı mükafatlar aşağıdakı hallarda, yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir:

a) mükafatları alan şəxs müvafiq vergi ilinin başladığı və sona çatdığı 12 aylıq dövrün 183 gündən çox olmayan müddətini və ya müddətlərini Razılığa gələn digər Dövlətdə olmuşdur,

b) mükafatlar Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olmayan işə götürən tərəfindən yaxud onun adından ödəniləndə,

c) mükafatlar üzrə xərclər işə götürənin Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi idarəsi (nümayəndəliyi) yaxud daimi bazası tərəfindən ödənilir.

3. Bu maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, beynəlxalq daşımalarda istifadə edilən dəniz yaxud hava gəmisində muzzla işləməyə görə alınan mükafatlara, dəniz və ya hava gəmisini istismar edən müəssisənin rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergi qoyula bilər.

Maddə 16 **Direktorların qonorarları**

Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətdə direktorlar şurasının, yaxud bənzər orqanın üzvü kimi aldığı qonorarlara və digər bənzər gəlirlərinə həmin digər Dövlətdə vergi qoyula bilər.

Maddə 17 **Aktyorlar və idmançılar**

1. Bu Sazişin 14-cü və 15-ci maddələrinin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə incəsənət işçisi, məsələn kino, estrada, radio yaxud televiziya aktyoru və ya musiqiçisi yaxud idmançı kimi fəaliyyətindən aldığı gəlir həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Əgər incəsənət işçisi yaxud idmançının bu sahələrdəki fərdi fəaliyyətindən əldə etdiyi gəlirlər onun özünə deyil, hər hansı başqa bir şəxsə hesablınsa, həmin gəlirlərə bu Sazişin 7-ci, 14-cü və 15-ci maddələrinin müddəalarından asılı olmayaraq, incəsənət işçisi yaxud idmançının fəaliyyətinin həyata keçiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergi qoyula bilər.

Maddə 18 **Pensiyalar**

Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə keçmişdəki muzzdlu iş ilə əlaqədar ödənilən pensiyalar və bu kimi digər mükafatlar 19-cu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, yalnız bu Dövlətdə vergiyə cəlb olunurlar.

Maddə 19 **Dövlət qulluğunda olan işçilər**

1. a) Razılığa gələn Dövlət, onun inzibati bölmələri yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən hər hansı fiziki şəxsə bu Dövlətə, inzibati bölməyə yaxud yerli hakimiyyət orqanına göstərdiyi qulluğa görə ödənilən, pensiya olmayan mükafatlar yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

b) əgər qulluq Razılığa gələn digər Dövlətdə göstərilmişdirsə və fiziki şəxs:

i) bu Dövlətin vətəndaşdırsa, yaxud

ii) yalnız qulluq göstərmək üçün həmin Dövlətin rezidentinə çevrilməmişdirsə

bu mükafatlar yalnız Razılığa gələn həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

2. a) Razılığa gələn Dövlət, onun inzibati bölməsi yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən və ya onların yaratdıqları fondlardan həmin Dövlətə, onun inzibati bölmələrinə, yerli hakimiyyət orqanlarına göstərdiyi qulluğa görə fiziki şəxsə ödənilən hər hansı pensiya yalnız bu Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

b) əgər fiziki şəxs Razılığa gələn digər Dövlətin vətəndaşı yaxud rezidentdirsə bu cür pensiyaya həmin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergi qoyulur.

3. Bu Sazişin 15-ci, 16-cı və 18-ci maddələrinin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin özü, onun inzibati bölməsi və yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən həyata keçirilən sahibkarlıq fəaliyyəti ilə əlaqədar olan xidmətlərə görə ödənilən pensiyalara və digər ödənişlərə şamil edilir.

Maddə 20 **Tələbələr**

Razılığa gələn bir Dövlətə gəlməzdən əvvəl Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və ya olmuş, adı birinci çəkilən Dövlətdə yalnız öyrənmək, təhsil almaq və təcrübə keçmək üçün yaşayan tələbələrin, aspirantların və peşə hazırlığı keçən şəxslərin dolanmaq, təhsil almaq və öyrənmək məqsədilə həmin Dövlətdən kənarında yerləşən mənbələrdən aldıqları ödənişlər Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb olunmur.

Maddə 21

Digər gəlirlər

1. Bu Sazişin əvvəlki maddələrində sadalanmayan, Razılığa gələn bir Dövlətdə yaranıb, Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən gəlir növləri həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Lakin bu gəlirlərə yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə də vergi qoyula bilər.
3. Bu Sazişin 6-cı maddəsinin 2-ci bəndi ilə müəyyənləşdirilən, daşınmaz əmlaka bağlı olmayan gəlirlərin alıcısı Razılığa gələn bir Dövlətin rezidenti olub, Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi idarə (nümayəndəlik) vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti və oradakı daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərsə, gəlirlər yaradan hüquqlar yaxud əmlak həqiqətən də bu daimi idarəyə (nümayəndəliyə) yaxud daimi bazaya aiddirsə, bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, bu Sazişin 7-ci yaxud 14-cü maddələrinin müddəalarından istifadə edilir.

Maddə 22

Əmlak

1. Bu Sazişin 6-cı maddəsində göstərilən, Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinə məxsus olub, Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlak həmin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi idarəsinin sahibkarlıq əmlakının bir hissəsi olan daşınmaz əmlak yaxud Razılığa gələn bir Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün sərəncamında olan daimi bazanın daşınmaz əmlakı həmin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
3. Razılığa gələn bir Dövlətin rezidenti tərəfindən beynəlxalq daşımalarda istifadə olunan dəniz və hava gəmiləri, bunların istismarı ilə bağlı olan daşınmaz əmlak yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.
4. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin əmlakının bütün digər növlərinə yalnız həmin Dövlətdə vergi qoyulur.

Maddə 23

İkiqat vergiqoymanın aradan qaldırılması

1. Azərbaycan tərəfindən ikiqat vergiqoyma aşağıdakı tərzdə aradan qaldırılacaq:

Əgər Azərbaycanın rezidenti bu Sazişin maddələrinə müvafiq surətdə Qazaxıstanda vergi qoyula bilən gəlirlər əldə edir yaxud əmlaka malikdirsə, bu gəlirə və əmlaka görə Qazaxıstanda ödənilmiş vergilər həmin gəlirlə əlaqədar rezidentdən Azərbaycanda tutulan vergilərin məbləğində çıxılmalıdır.

Çıxılan məbləğlər bu cür gəlirə yaxud bu cür əmlaka Azərbaycanda qüvvədə olan vergi qanunvericiliyinə uyğun olaraq, hesablanmalı vergilərin məbləğindən çox olmamalıdır.
2. Qazaxıstan tərəfindən ikiqat vergiqoyma aşağıdakı tərzdə aradan qaldırılacaq:
 - a) əgər Qazaxıstanın rezidenti bu Sazişin müddəalarına əsasən Azərbaycanda vergiyə cəlb olunmalı gəlir əldə edədirsə yaxud əmlaka malikdirsə, Qazaxıstan icazə verəcək ki:

i) bu rezidentin gəlirinə hesablanmış vergidən Azərbaycanda ödənilmiş gəlir vergisinə bərabər məbləğ çıxılsın.

ii) bu rezidentin əmlakına qoyulan vergidən Azərbaycanda ödənilmiş əmlak vergisinə bərabər məbləğ çıxılsın.

Çıxılan məbləğlər heç bir halda bu cür gəlirə, yaxud bu cür əmlaka Qazaxıstanda qüvvədə olan dərəcələr üzrə hesablanmalı vergilərin məbləğindən çox olmamalıdır.

b) əgər Qazaxıstan rezidenti bu Sazişin müddəalarına müvafiq surətdə yalnız Azərbaycanda vergiyə cəlb olunan gəlir əldə edirsə, Qazaxıstan bu gəliri yalnız Qazaxıstanda vergiyə cəlb olunan başqa gəlir üzrə vergi dərəcələrinin müəyyənləşdirilməsi məqsədləri üçün vergi qoyma bazasına daxil edə bilər.

Maddə 24

Ayrı-seçkiliyə yol verilməməsi

1. Razılığa gələn bir Dövlətin milli şəxslərinə qarşı Razılığa gələn digər Dövlətdə həmin digər Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə cəlb olunduğu vergilərdən yaxud bununla bağlı olan öhdəçiliklərdən fərqlənən və ya daha ağır şərtlərlə vergi qoyma və bununla bağlı olan öhdəçiliklərdən tətbiq edilməyəcək.

Bu Sazişin 1-ci maddəsinin müddəalarından asılı olmayaraq, bu müddəa Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin yaxud hər ikisinin rezidenti olmayan fiziki şəxslərə də şamil edilir.

2. Razılığa gələn Dövlətlərin rezidenti olan, vətəndaşlığı olmayan şəxslərə qarşı Razılığa gələn Dövlətlərdən heç birində həmin Dövlətlərin vətəndaşlarının eyni şəraitdə cəlb olunduğu vergilərdən və onlarla bağlı olan öhdəçiliklərdən fərqlənən yaxud daha ağır şərtlərlə vergi qoyma və bununla əlaqədar olan öhdəçilik tətbiq edilməyəcək.

3. Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi idarəsinə (nümayəndəliyinə) vergi qoyulması şərtləri, Razılığa gələn digər Dövlətin bu digər Dövlətdə eyni fəaliyyətlə məşğul olan müəssisələrinə vergi qoyulması şərtlərindən ağır olmamalıdır. Bu müddəa Razılığa gələn bir Dövlətin öz rezidentləri üçün vətəndaşlıq statusu yaxud ailə şəraiti əsasında müəyyənləşdirdiyi hər hansı fərdi imtiyazları, vergi qoyma üzrə nəzərəalmaları və güzəştləri Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentləri barədə də tətbiq etmək məcburiyyəti kimi başa düşülməməlidir.

4. 9-cu maddənin 1-ci bəndi, 11-ci maddənin 7-ci bəndi, 12-ci maddənin 6-cı bəndi tətbiq edildiyi hallar istisna olmaqla, Razılığa gələn bir Dövlətin müəssisəsi tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən royalti və digər ödənişlər, müəssisənin vergiyə cəlb olunan mənfəətinin məbləğini müəyyənləşdirmək məqsədilə, adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə ödənilməsi kimi qəbul edilib, çıxılmalıdır.

Maddə 25

Qarşılıqlı razılaşdırma prosesi

[Sazişin 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

1. [Əgər şəxs Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərini özünün bu Sazişin müddəalarına uyğun olmayan tərzdə vergilərə cəlb edilməsi ilə nəticələnməsini yaxud nəticələne

biləcəyini güman edirsə, həmin Dövlətlərin daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş müdafiə üsullarından asılı olmayaraq, işini rezidenti olduğu Dövlətin yaxud hadisə 24-cü maddənin 1-ci bəndinin təsiri altına düşürsə, milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanları tərəfindən baxılmasına verə bilər.]

Aşağıda göstərilən MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi bu Sazişin 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsini əvəz edir:

MLI-ın 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU

Şəxs [Razılığa gələn Dövlətin] birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərinin, həmin şəxsin [Sazişin] müddəalarına uyğun olmadan vergiyə cəlb olunması ilə nəticələndiyini və ya nəticələncəyini düşünürsə, həmin şəxs həmin [Razılığa gələn Dövlətlərin] daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulan hüquqi müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq bu iddia ilə əlaqəli hər hansı [Razılığa gələn Dövlətin] səlahiyyətli orqanına müraciət edə bilər.

Ərizə, bu Sazişin müddəalarına uyğun olmayan vergiqoyma barədə hərəkətlər aşkar etdiyi andan 3 il müddətində təqdim edilməlidir.

2. Səlahiyyətli orqan iddianı əsaslandırılmış hesab edib, özü müsbət qərara gələ bilməzsə, bu Sazişin müddəalarına uyğun gəlməyən ikiqat vergiqoymanı aradan qaldırmaq üçün məsələni Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə qarşılıqlı razılıq əsasında həll etməyə çalışmalıdır. Əldə olunan hər bir razılıq Razılığa gələn Dövlətlərin daxili qanunvericiliyindəki mövcud məhdudiyyətlərdən asılı olmayaraq, yerinə yetirilməlidir.

3. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Sazişin şərhə yaxud istifadəsi zamanı qarşıya çıxan bütün çətinlikləri yaxud anlaşılmazlıqları qarşılıqlı razılıq əsasında həll etməyə səy göstərməlidirlər. Onlar həmçinin bu Sazişdə nəzərdə tutulmamış hallarda ikiqat vergiqoymanı aradan qaldırmaq üçün bir-biri ilə məsləhətləşə bilərlər.

4. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları yuxarıdakı maddələr üzrə razılıq və anlaşmaya nail olmaq üçün bir-biri ilə birbaşa əlaqələr yarada bilərlər.

Maddə 26 İnformasiya mübadiləsi

1. Bu Sazişin yaxud Razılığa gələn Dövlətlərin daxili qanunvericilik aktlarının tələblərinin yerinə yetirilməsi üçün həmin Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları vergiqoymanın bu Sazişə zidd olmadığı hüdudlarda, onun təsiri altına düşən vergilər barədə informasiya mübadiləsi aparırlar. İnformasiya mübadiləsi bu Sazişin 1-ci maddəsi ilə məhdudlaşmır. Razılığa gələn Dövlətin aldığı hər hansı informasiya həmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi çərçivəsində alınmış informasiya kimi, məxfi sayılır və yalnız bu Sazişin təsiri altına düşən vergilərin qiymətləndirilməsi yaxud toplanması, məcburi alınması yaxud məhkəmə qaydasında təqib olunması və ya appelyasiyalara baxılması ilə məşğul olan orqanlara (o cümlədən, məhkəmələr və inzibati orqanlar) bildirilir. Bu şəxslər yaxud orqanlar informasiyadan yalnız həmin məqsədlərə istifadə etməlidirlər.

Onlar bu informasiyanı ancaq məhkəmənin gedişində yaxud məhkəmə qərarının qəbul edilməsi zamanı açə bilərlər.

2. Heç bir halda bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları Razılığa gələn Dövlətlərin üzərinə aşağıdakı öhdəçilikləri qoyan kimi şərh edilməməlidir:

- a) Razılığa gələn Dövlətlərin qanunvericiliyinə və inzibati praktikasına zidd olan inzibati tədbirlər görmək;
- b) Razılığa gələn Dövlətlərin qanunvericiliyinə və adi inzibati praktikasına görə alınması mümkün olmayan informasiya vermək;
- c) hər hansı ticarət, sahibkarlıq, sənaye, kommertiya yaxud peşə sirrini açma biləcək informasiya yaxud açılması Dövlət siyasətinə zidd olan informasiya vermək.

Maddə 27 **Vergilərin toplanılmasında yardım**

1. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları vergilərin toplanılmasında bir-birinə yardım göstərəcək, özü də bu hal Sazişin 2-ci maddəsi ilə məhdudlaşdırılmayacaq.
2. Bu maddənin heç bir müddəası Razılığa gələn Dövlətlərin öz vergilərinin toplanılması üçün istifadə etdiyi yaxud onun adi praktikasına zidd olan inzibati xarakterli tədbirlər görmək öhdəçiliyi kimi şərh edilməməlidir.
3. Bu maddənin tətbiqi üzrə praktiki tədbirlər Razılığa gələn Dövlətlərin Hökumətlərinin vergi qanunvericiliyinə riayət olunması məsələləri üzrə əməkdaşlıq və qarşılıqlı yardım haqqında Sazişlə müəyyənləşdiriləcək.

Maddə 28 **Diplomatik nümayəndəliklərin** **və konsul idarələrinin üzvləri**

Bu Sazişin heç bir müddəası ümumi beynəlxalq hüquq normaları yaxud xüsusi razılaşmaların müddəaları əsasında diplomatik nümayəndəliklər və konsul idarələri üzvlərinin vergi imtiyazlarına şamil edilmir.

Aşağıda göstərilən MLI-n 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi Sazişin 11-ci maddəsinin 8-ci bəndini, 12-ci maddəsinin 7-ci bəndini əvəz edir və Sazişin müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir

MLI-n 7-ci MADDƏSİ - SAZIŞDƏN SUI-İSTİFADƏNİN QARŞISININ **ALINMASI**

(Əsas məqsədlər testi müddəası)

[Sazişin] hər hansı bir müddəasından asılı olmayaraq, bütün müvafiq faktları və şərtləri nəzərə alaraq güzəştin əldə edilməsinin birbaşa və ya dolayısıyla bu güzəştə nəticələnən hər hansı bir tənzimləmə və ya əməliyyatın əsas məqsədlərindən biri olduğu qənaətinə gəlinərsə, bu şəraitdə bu güzəştin verilməsinin [Sazişin] müvafiq müddəalarının obyektinə və məqsədinə uyğun olacağı müəyyən edilmədikcə [Sazişə] əsasən güzəşt gəlir və ya kapital maddəsinə münasibətdə verilmir.

Maddə 29
Sazişin qüvvəyə minməsi

1. Bu Saziş ratifikasiya olunmalıdır və Razılığa gələn Dövlətlər tərəfindən onun qüvvəyə minməsi üçün daxili qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş bütün prosedurların yerinə yetirilməsi və onun maddələrinin:

i) Sazişin qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 1 yanvar tarixindən yaxud sonrakı tarixdən ödənilən və ya hesablanan məbləğlərə münasibətdə mənbədən tutulan vergilərə

ii) Sazişin qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin 1 yanvar tarixindən yaxud sonrakı tarixdən başlanan vergi qoyma dövründə tutulan digər vergilərə – tətbiq olunacağı barədə sonuncu bildiriş tarixindən 30 gün sonra qüvvəyə minir.

Maddə 30
Sazişin qüvvədən düşməsi

Bu Sazişin Razılığa gələn Dövlətlərdən biri tərəfindən onun qüvvəsi dayandırılanadək qüvvədədir. Razılığa gələn Dövlətlər Sazişin qüvvəyə mindiyi gündən 5 il bitdikdən sonra, istənilən təqvim ilinin sonuna 6 ay qalmışdan gec olmamaq şərtilə, diplomatik kanallarla yazılı bildiriş göndərüb, Sazişin qüvvəsini dayandıra bilər. Bu halda Saziş:

a) qüvvədən düşməsi haqqında bildiriş göndərildiyi ildən sonrakı ilin 1 yanvar tarixindən və ya sonrakı tarixdə ödənilən yaxud hesaba alınan məbləğlər üzrə mənbədən tutulan vergilərə münasibətdə və

b) qüvvədən düşməsi haqqında bildiriş göndərilən ildən sonra gələn ilin 1 yanvar tarixindən yaxud sonra başlanan vergi qoyma ilində tutulan digər vergilərə münasibətdə öz qüvvəsini itirir.

16 sentyabr 1996 -ci ildə hər biri Azərbaycan, Qazax və Rus dillərində icra olunmuşdur, özü də bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Sazişin mətnində fikir ayrılığı meydana çıxdıqda, Rus dilində olan mətnə üstünlük verilir.

Azərbaycan Hökuməti
adından

Qazaxıstan Hökuməti
adından